

شیر قیویشنا و شوقی ریک

أصوات الغرافضات

CHANT PAR CHEFKI BEY

Ah ren gui r ouh sa re né

gu ulgun di di di di ler

chiy vé i hu nu né

f soun di di di di ler

di di ler miyan ha li chou ri

dé mé méf toun di di

di di ler sa na léy la

ba na mé dje noun di di di di ler

kodé

1 2

برملك سیمایی کورددم در میخانه ده
قالمدی غمدن اثر اصلا دل دیوانه ده
وارایش بر بشقه حالت صحبت مستانه ده
نقرات
برکوزم ساقیده قالدی بر آلم پیمانه ده

هر قلع احیای روح ایلرد منده نشته وار
چکه ده جام حیاتک بن کبی چوق تشنه وار
کوزلرنده بشقه تأثیر سوزلرنده عشوه وار
نقرات
دسته دسته طویلامش کیسوی عنبر فامنی
صیدای چون مرغ دل عشاق قورمش دامنی
کورددم مکی زمانک بویله خوش ایامنی
نقرات

Bir mélék sima peri kuirdum déri méihanédé
Kalmadi gamdan ecér assla dèli divanédé
Var imiche bir bachka halétte souhbéti méstanédé
Bir geuzoume sakidé kaldi bir geuzoume péimanédé

Her kadeh ih-ia-i rouh eîlér demindé nèché var
Tchèkmédé djami haiatin ben kibi tchok téchné var
Geuzlérindé bachka té-i-cir suzlerindé ichvé var
Bir geuzoume sakidé kaldi bir geuzoume peimanédé

Vech vech toplamich kisvi anbèr famini
Saïd itchun murgui dili uchchaka courmouche
damini
Kuirmédim méki zémanin beuile hoch éiamini.
Bir geuzoume sakidé kaldi bir geuzoume peimanédé

رنگ رخسارینه کلگون دیدیلر
شیوۀ حسنه افسون دیدیلر
حال شوریده مه مفتون دیدیلر
نقرات
سکالیا بکاجنون دیدیلر

بیلدی کهسار جنون اولدیم
سنی ایلایه شبیه بولدیم
کوردیلر عشقک ایله صولدیم
سکالیا بکاجنون دیدیلر

۲

Rengi rouhssariné gulgun didilér
Chivèi hussnuné éfssoun didilér
Hali chouridémé méftoun didilér
Sana Léïla bana Médjnoun didilér

Bildj kiahssari tehunom oldigim
Séni Léïlaié chébih boldigim
Kuirdillér achkin ilé soldigim
Sana Léïla bana Medjnoun didilér



Autographi par Hadji Emin

حاجي امين

طاشان و خروقات مطبوعه
بنيامين قور سلطان حصار خان بنو فليان خان قازي

Graveur, Imprimeur, Servitchen
En Face du Funducian-Han

